

Επιμέλεια: Παπαδόπουλος Στέργιος Δ/ντής 6^{ου} Διαπολιτισμικού Δημοτικού Σχολείου Ελευθερίου-Κορδελιού	
Στα ελληνικά	Στα αλβανικά με ελληνική γραφή
ΑΠΟΛΥΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ	ΝΟΥΜΕΡΟΡΕΤ
Μηδέν	Ζέρο
Ένα	Νιε
Δύο	Ντυ
Τρία	Τρε
Τέσσερα	Κάτερ
Πέντε	Πέσε
Έξι	Γκιάστε
Εφτά	Στάτε
Οκτώ	Τέτε
Εννιά	Νέντε
Δέκα	Διέτε
Έντεκα	Νιεμπεδιέτε
Δώδεκα	Ντυμπεδιέτε
Δεκατρία	Τρεμπεδιέτε
Δεκατέσσερα	Κατερμπεδιέτε
Δεκαπέντε	Πεσεμπεδιέτε
Δεκαέξι	Γκιαστεμπεδιέτε
Δεκαεπτά	Στατεμπεδιέτε
Δεκαοκτώ	Τετεμπεδιέτε
Δεκαεννιά	Νεντεμπεδιέτε
Είκοσι	Νιεζέτ
Είκοσι ένα	Νιεζέτ ε νιε
Είκοσι δύο	Νιεζέτ ε ντυ
Τριάντα	Τριδιέτε
Σαράντα	Ντυζέτ
Πενήντα	Πεσεδιέτε
Εξήντα	Γκιαστεδιέτε
Εβδομήντα	Στατεδιέτε
Ογδόντα	Τετεδιέτε
Ενενήντα	Νεντεδιέτε
Εκατό	Νιεκίντ
Εκατόν ένα	Νιεκίντ ε νιε
Διακόσια	Ντυκίντ
Τριακόσια	Τρεκίντ
Χίλια, Δέκα χιλιάδες	Νιε μίε, Διέτε μίε
Εκατό χιλιάδες	Νιεκίντ μίε
Ένα εκατομμύριο	Νιε μιλιόν
ΟΙ ΕΠΟΧΕΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ	ΣΤΙΝΕΤ Ε ΒΙΤΙΤ
Άνοιξη	Γρανβέρα
Καλοκαίρι	Βέρα
Φθινόπωρο	Βιέστα
Χειμώνας	Ντίμρι
ΟΙ ΜΕΡΕΣ	ΝΤΙΤΕΤ
Δευτέρα	Ε χένε
Τρίτη	Ε μάρτε
Τετάρτη	Ε μερκούρε
Πέμπτη	Ε έντε
Παρασκευή	Ε πρέμτε
Σάββατο	Ε στούνε
Κυριακή	Ε ντίελ
Καθημερινή	Ντίτε γιάβε
Σαββατοκύριακο	Φουντγιάβε

ΟΙ ΜΗΝΕΣ	ΜΟΥΑΪΤ
Ιανουάριος Φεβρουάριος Μάρτιος. Απρίλιος Μάιος. Ιούνιος Ιούλιος. Αύγουστος Σεπτέμβριος Οκτώβριος Νοέμβριος Δεκέμβριος	Γιανάρ Σκουρτ Μαρς. Πριλ Μάι. Κερσόρ Κορίκ. Γκουστ Στατόρ Τετόρ Νεντόρ Διετόρ
Αυτόν το μήνα Τον περασμένο μήνα Πριν ένα μήνα Τον άλλο μήνα Σε ένα μήνα Κάθε μήνα	Κετέ μούαϊ Μούαϊν ε καλούαρ Πάρα νιέ μούαϊ Μούιν τίετερ Περ νιέ μούαϊ Τσντο μούαϊ
Ο ΧΡΟΝΟΣ	ΒΙΤΙ
Μέρα. Πρωί Μεσημέρι. Απόγευμα Βράδυ. Νύχτα	Ντίτε. Μενγκιές Μεσντίτε Πασντίτε Μπρέμιε. Νάτε
Απόψε. Σήμερα Χτες Προχτές	Σόντε. Σοτ Ντιέ Παρντιέ
Αύριο Μεθαύριο	Νέσερ Πασνέσερ
Φέτος Του χρόνου	Κέτε βιτ Βίτιν τίετερ
Πέρσι Πριν ένα χρόνο Σε ένα χρόνο	Βιετ Πάρα νιέ βίτι Περ νιέ βιτ
Τι ημέρα είναι (έχουμε) σήμερα;	Τσ' ντίτε έστε σοτ?
Σήμερα είναι Τρίτη	Σοτ έστε ε μάρτε
ΩΡΑ	ΟΡΑ
Ρολόι. Ο ωροδείκτης Ο λεπτοδείκτης	Ορε. Ακρέπι όρες Ακρέπι μινούταβε
Ωρα Λεπτό Δευτερόλεπτο Τέταρτο Μισή ώρα	Ορα. Μινούτε Σεκόντε Τσερέκ Γκιούσμε όρε
Τι ώρα είναι; Τι ώρα; Πόση ώρα; Πόσο καιρό; Τι ώρα αρχίζει; Τι ώρα τελειώνει; Τι ώρα έρχεται; Τι ώρα φεύγει; Είναι νωρίς(αργά)	Σα έστε όρα? Νε τσ' όρε? Σα όρε? Σα κόχε? Νε τσ' όρε φιλόν? Νε τσ' όρε μπαρόν? Νε τσ' όρε βιέν? Νε τσ' όρε ίκεν? Εστε χέρετ (βόνε)
ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ	ΣΚΟΛΑ
Γειά σας / Καλημέρα	Μιρντίτα
Πώς είσαι; / Πώς είστε;	Σι γιε ; σι γιένι ;

Καλά ευχαριστώ	Μιρ φαλεμιντέριτ
Καλώς ήρθες στην τάξη	Μιρ σε ερδε νε κλάσεν
Καλώς ήρθατε στην τάξη	Μιρ σε ερδετ νε κλάσεν
Από ποια χώρα έρχεσαι;	Νγκα τσίλι βεντ βιέν;
Από ποια πόλη της Αλβανίας είσαι;	Νγκα τσίλι κιοντέτ τε Σκιπ(ε)ρίσ(ε) γιε ;
Πού μένεις; Κοντά ή μακριά;	Κου μπανόν ; Άφερ απο λαργκ ;
Μένεις με τους γονείς σου;	Μπανόν με πρίντεριτ ε του ;
Οι γονείς σου δουλεύουν;	Πρίντεριτ ε του πουνόιν ;
Πότε ήρθες στην Ελλάδα;	Κουρ έρδε νε Γκρεκί;
Πώς σε λένε;	Σι τσιούχες ;
Με λένε...	Με κοιύαϊνε
Ποιο είναι το επίθετό σου;	Τσίλι εστ μπιέμρι ιόντ ;
Χαίρω πολύ!	Τοθνγκιατιέτα!
Πόσων χρονών είσαι;	Σα βιέτς γιε ;
Αρχίζουμε το μάθημα	Φιλόιμ μεσίμιν ;
Με καταλαβαίνεις; / Με καταλαβαίνετε;	Με κουπτόν ; Με κουπτόνι ;
Όχι, δε σας καταλαβαίνω	Γιο, νουκ γιου κουπτόι
Τι είπατε;	Τφάρε θάτε;
Μη μιλάτε τόσο γρήγορα παρακαλώ;	Μος φλίσι καχ σπέιτ γιου λούτεμ
Τι σημαίνει αυτό;	Τσ ντο τε θότε κιο;
Πώς το λένε στα αλβανικά;	Σι ι θόνε νε σκιπ;
Τα αλβανικά είναι δύσκολα	Σκίπια έστε ε βεστίρε
Η αλβανική προφορά είναι δύσκολη	Σκιπτίμι νε σκιπ έστε ι βεστίρε
Στην Αλβανία πήγαινες σχολείο;	Νε Σκιπ(ε)ρί σκόγιε νε σκόλ ;
Μέχρι ποια τάξη πήγες σχολείο εκεί; (στην Αλβανία)	Ντέρι νε τσίλεν κλας σκόβε νε σκόλεν ατιέ (νε) Σκιπ(ε)ρί) ;
Το δημοτικό σχολείο	Σκόλα φιλόρε
Η ελληνική γλώσσα	Τζιούχα γκρέκε (γκρεκίστ)
Η αλβανική γλώσσα	Τζιούχα σκίπε (σκιπ)
Εδώ μαθαίνουμε να μιλάμε ελληνικά	Κετού μεσόιμ τε φλάσιμ γκρεκίστ
Παρακαλώ, κάθισε	Ουρδερό, ούλου

Παρακαλώ, καθίστε	Ουρδερό, ούλονι
Αντίο (για το πρωί)	Ντίτεν ε μιν
Αντίο (για το απόγευμα – βράδυ)	Νάτεν ε μιν
Εις το επανιδείν	Μιρουπάφσιμ
Ελλάδα	Γκρεκί
Έλληνας	Γρεκ
Αλβανία	Σκιπ(ε)ρί
Αλβανός / Αλβανίδα	Σκιπτάρ – Σκιπτάρε
Ναι / Όχι	Πο – γιο
ΓΙΟΡΤΕΣ	ΦΕΣΤΑΤ
Επέτειος Γενέθλια Ονομαστική εορτή	Περβιετόρ Ντιτελίντιε Ντίτα ε έμοιτ
Χρόνια πολλά!	Γκεζουαρ ντιτελιντιεν (Ου μπεφς νιεκίντ βιέτς)
Χριστούγεννα Καλά Χριστούγεννα! Πρωτοχρονιά Παραμονή Πρωτοχρονιάς Ευτυχισμένος ο καινούριος Χρόνος!	Κριστλίντιετ Γκεζουαρ Κριστλίντιετ Βίτι ι ρι Πράγκου ι βίτιτ τε ρι Γκεζουαρ βίτιν ε ρι
Πάσχα Μεγάλη Εβδομάδα Μεγάλη Παρασκευή Καλό Πάσχα!	Πάσκατ Γιάβα ε μάδε Ε ιτρέμτια ε μίρε Γκεζουαρ πάσκετ!
Τα Θεοφάνια	Ντίτα ε ούγιτ τε μπεκούαρ
Των Αγίων Πάντων Της Αναλήψεως Η Κυριακή των Βαΐων Πρωτομαγιά	Ντίτα ε γκίθε σεντόρεβε Νγκρίτιαε Κρίσιτιτ νε κίελ Ε Ντιέλα ε νταφίνες Νιέ μάι
ΦΡΑΣΕΙΣ ΕΥΓΕΝΙΑΣ	ΣΠΡΕΧΙΕ ΜΙΡΕΣΙΕΛΙΕ
Ευχαριστώ (πολύ) Ευχαριστώ για τη βοήθεια Ευχαριστώ, επίσης Ναι. ευχαριστώ Όχι. ευχαριστώ Δυστυχώς όχι Ευχαρίστως Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σας Δεν ήταν τίποτα το σπουδαίο Κάθε άλλο Ορίστε. Παρακαλώ	Φαλεμντέριτ (σούμε) Φαλεμντέριτ περ ντίχμεν Φαλεμντέριτ γκιθαστού Πο, φαλεμντέριτ Γιό, φαλεμντέριτ Με βιέν κεχ, γιό Με κενακεσί Ου τρεγκούατ σούμε ι σιελσέμ Νούκ μπέρα ασγκιέ Νουκ κα γκιέ Ουρδερόνι. Γιου λούτεμ

Περάστε μέσα, παρακαλώ	Χύνι μπρέντε γιου λούτεμ
Καθίστε, παρακαλώ	Ούλουι γιου λούτεμ
Περιμένετε μια στιγμή, παρακαλώ	Πρίσι νιε μινούτε γιου λούτεμ
Συγνώμη	Με φάλνι
Σας ζητώ συγνώμη	Γιου κερκόι ντιέσε
Ελπίζω να μη σας ενοχλώ	Σπρεσόι τε μοσ γιου σκετεσόι
Λυπάμαι πολύ	Με βιέν σούμε κεχ
Δεν πειράζει	Νούκ κα γκιέ
Μπορώ;	Μουντ;
Μπορώ να σας ενοχλήσω μια στιγμή;	Μούμτ τ'ιού σκετεσόι νιέ τσάστ;
Μπορώ να σας ρωτήσω;	Μουντ τ'ιου πύες
Μπορώ να μιλήσω με...;	Α μουντ τε φλας με...;
Μπορώ να περάσω (να μπω μέσα);	Α μουντ τε χύϊ μπρέντα;
Μπορώ να καθίσω εδώ;	Α μουντ τε ούλεμ κετού;
Μπορείτε να μου πείτε;	Α μούντ τε με θόνι;
Μπορείτε να μου δείξετε...;	Α μουντ τε με γιέπνι...;
Μπορείτε να με βοηθήσετε;	Α μουντ τε με ντιχμόνι;
Σε τι μπορώ να σας εξυπηρετήσω:	Τσφάρε μουντ τε μπεϊ περ γιου
Θα ήθελα...	Ντο τε ντόια...
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ	ΝΕ ΛΙΜΠΡΑΡΙ
Βιβλίο Βιβλιοπώλης	Λίμπερ Λιμπρασίτες
Γόμα Γραμματική	Γόμε. Γραματίκε
Εκδότης Εκδοτικός οίκος Ημερολόγιο Κόλλα	Μποτούες Στεπί μποτούεσε Καλεντάρ Νγκίτες
Λεξικό ελληνο-αλβανικό αλβανο-ελληνικό	Φιαλόρ γρεκίστ-σκιπ σκιπ-γρεκίστ

Μπλοκ	Μπλοκ.
Μελάνι	Μπόγιε
Μολύβι	Καλέμ (λαπς)
Ντοσιέ	Ντόσιε.
Ξύστρα	Μπρέχεσε Λάπσας
Ποιήματα	Πόεμε
Σελοτέηπ	Σιρίτ
Στυλό	Πεν (στιλογράφ)
Φάκελο	Ζορφ
Χάρακας	Βιζόρε
Χάρτης	Χάρτε
Χαρτοκόπτης	Θίκε λέτρας
Χαρτί	Λέτερ